

CHEMIN PORTUGAIS (deuxième partie)

DE PORTO A SANTIAGO

(variante Barcelos et variante Braga)

Quelques notes historiques d'introduction

Dans l'Antiquité les voies romaines unissaient la Lusitanie à la Galice en partant de Braga (Bracara), qui était la capitale religieuse de la Gallaecia tout comme Portu Cale en était celle économique. Le royaume asturo-galaico-léonais de Alfonso 1er au 7ème siècle était la défense ultime à l'encontre de la conquête par les Maures de la péninsule ibérique et en effet, sauf quelques incursions, ces terres ne seront pas conquises. Lorsque en 814/820 Pelayo et Teodomiro "inventent" la sépulture de Santo Iago (São Tiago en galicien), le roi Alfonso 2 ordonne la construction d'une église dans ce lieu central de la Galice montagneuse. Nait le mythe d'origine franque de Santiago Matamoros (le mélange de saint Roque pèlerin et de saint Georges guerrier, le rêve de Charlemagne, la "bataille" de Clavijo-844dc). A partir du 9ème siècle le développement du culte jacquaire est le moteur de l'expansion autonome économique, politique, militaire de la nouvelle ville et de sa séparation de Braga et de Porto, lorsque, au 12ème siècle, le Portugal acquiert son indépendance (même si les villes et les églises portugaises continuent durant des siècles à payer la dime à Compostelle!). Le Portugal choisit ensuite St Georges comme protecteur, malgré que le culte jacquaire et son imaginaire en batailles, miracles et apparitions guerrières fussent bien enracinés dans ce pays et bien semblables à ceux du nord de l'Espagne. De son côté, Compostelle devient le 3ème lieu saint de la chrétienté, quand Callisto 2 lui octroie le statu d'église métropolitaine en 1120 et ensuite Alessandro 3 le Jubilé en 1181, 120 ans avant Rome! Même la nobles et le clergé, surtout les moines de Cluny, apportent leur contribution, n'hésitant pas à envoyer en pèlerinage les condamnés, au lieu de la prison ou de l'excommunication, et développant ainsi un réseau commercial et militaire, résultat de ces migrations (c'était aussi le temps des Croisades vers l'Est et l'Ouest!). Lorsqu'ensuite on commence à acheter le paradis et à écourter le purgatoire avec l'argent, les messes ou le pèlerinage, même des princes, des évêques, des rois et des reines viennent par ici, comme l'attestent des nombreux récits. Un des principaux comptes rendus du chemin portugais est celui de Giovan Battista Confalonieri en 1594, secrétaire du Nonce de Lisbonne et homme très minutieux. Sur la base de son récit et sur les voies historiques romaines XIX (qui de Braga va à Astorga) et XVI (qui de Braga va à Lisbonne) on a effectué dans la dernière décennie un travail de redécouverte, balisage et divulgation de ce chemin par un petit group de passionnés : les amis du chemin en Galice, les battants AGACS (www.amigosdelcamino.com), l'association de Pontevedra et l'association de Valença do Minho d'un côté, avec l'Adril de Ponte de Lima (www.caminhoportuguesdesantiago.com), le Centro Nacional Cultura (www.cnc.pt) de Lisbonne et le Centro Estudios Gallegos (www.ceg.fcsh.unl.pt) de l'université do Minho au milieu et l'association d'origine brésilienne (Djalma) de Porto (www.caminhoportugues.web.pt ou www.welcome.to/caminho-portugues) et les jeunes de Braga (www.jacobeus.web.pt) de l'autre côté, même si encore aujourd'hui ils agissent séparément et on le voit bien dans le balisage et les itinéraires qui changent d'une année à l'autre!

INTRODUCTION : en 2004 j'étais arrivé à Fisterra et je campais au mar de fora sous une pluie continue, moisissant, alors j'ai décidé de repartir vers le sud, de Santiago à Fatima. En Galice il pleut beaucoup, pratiquement chaque jour le chubasco violent peut vous mouiller à fond et la nuit vous empêcher de dormir à la belle étoile... ce fut donc un chemin bien humide par rapport à 2003 très sec! Et alors j'ai voulu cette année 2005 repartir de Lisbonne pour le faire dans le sens sud-nord avec les variantes (voir l'autre descriptif, de Lisbonne à Porto avec les deux variantes depuis Santarem), mais comme souvent... j'ai trouvé la pluie en Galice et des choses changées, en mieux comme en pire. Si vous avez deux semaines... pour vous évader de la foule dans les bois, avec des belles villes à visiter, pas en pleine solitude car il commence à être fréquenté, pas trop difficile, avec des refuges très charmants à la fin ... alors allez faire ces 240/250 km à pieds ou à vélo, et après continuez jusqu'à Finisterre (92 km de plus), qui est l'idéale fin du Chemin. En ville la présence touristique est évidente; à la campagne en été les voitures plaquées 76 témoignent de l'émigration massive en France. Les prix sont très abordables (ex. un café 50c) et la bouffe est excellente; dans les supermarchés souvent il y a le take-away, plats chauds à emporter !

Vous trouverez ici la description du Chemin central: la Via Lusitana ou Caminho Português, avec ses deux variantes, par BRAGA ou par BARCELOS. Gare aux trajets sur route, parce que les automobilistes conduisent vite et ne s'attendent pas qu'il y ait un cheminant sur le bord de la chaussée, et souvent vous serez obligés d'y aller parce que le chemin passe par là ou est inondé, s'il pleut beaucoup! On espère toujours qu'ils réunissent leurs associations pour en définir un bien tracé et qui ne fasse pas passer les gens dans les fossés, mais on sait comment ces choses marchent et comment le balisage a été fait... et alors... Le charme du rustique perdure et je suis sûr qu'il vous plaira, comme o rujo (licor de hierbas) qui vous réchauffe le matin avant de partir et le soir avant de dormir et l'empanada, sorte de pain fourré avec tout, qui vous nourrira!

Au **Portugal** on peut demander à dormir "gratis et amore dei" chez les pompiers, au dispensaire et à la mairie. Ils le font toute l'année pour les pèlerins qui vont à Fatima et il y a toujours une chambre pour ceux qui ont la credencial ou une place où s'installer et prendre une douche (si vous passez par Braga, l'accueil sera mémorable!). Il y a aussi des pensão/residencial à bas prix (10/20€) et des parques de campismo et demander aux gens ou au prêtre du village ne coûte rien... Le réseau des auberges de jeunesse (mieux avoir la carte et réserver au 351-707203030/ fax 351-213568129/ mail : reservas@movijovem.pt) est présent et vous accueille à des prix qui vont de 5€ pour Braga à 16€ pour Lisbonne centre. Pour l'heure, en cette partie, il n'existe que deux refuges, un ouvert en juillet 2004 à São Pedro do Rates, et l'autre ouvert en février 2005 à Valença do Minho à la frontière avec l'Espagne, plus deux residencial à Covelas et Rubiães, mais augmentent les offres d'accueil, comme à Barcelos au centro de saude et à Telhado à l'église!

Par contre, en **Espagne** tout est organisé : vous êtes en Galice, patrie du tourisme religieux depuis le 9ème siècle! Et si le prêtre de Caldas del Reis décide de fermer le refuge, toute de suite on ouvre le nouveau splendide de Portas Briallos, grâce aux efforts de Santiago et de Pili et à la générosité des vecinos, et Mos, village ouvert et actif, n'est pas en reste!

Si Tuy et Porrino resserrent l'usage des refuges et les horaires, si Pontevedra ne trouve pas de sous pour acheter un frigo et une gazinière (mais tout le conseil directif était au Brésil en vacance/visite de courtoisie pour le 25 juillet!), Teo et Cancela Portela demeurent ouverts à la disposition des cheminants dans l'esprit d'accueil que vous aurez trouvé au Portugal. En tous cas, il paraît qu'en Galice soit en cours un procès de pourrissement et de décadence causés par l'afflux estival et par l'usure du temps: la masificacion, ils l'appellent ainsi! Malgré tout, certaines choses peuvent m'avoir échappé; si tel est le cas, SVP envoyez-moi un message, Flavio Vandoni, mail to : flaovandong@yahoo.fr

NOTE : BR (bar, resto), NS (commerce, superette), OT (office du tourisme, camara municipal), AJ (auberge de jeunesse, pousada de juventude), AC (accueil), C (camping, parque de campismo), BV (pompiers, bombeiros voluntarios), CV (croix rouge, cruz vermelha), CS (dispensaire, centro de saude), JF (mairie, junta de freguesia), G gauche; D droite; ctra route; N107 route nationale; r. rue; chap. chapelle; dév déviation, cuc (cuisine); 112 numéro téléphone urgences; NB: le tampon s'appelle sello (lire séglío) en espagnol et carimbo en portugais, on peut l'avoir à l'OT, dans les auberges et partout dans les bibliothèques, où il y a aussi internet gratuit!

En majuscule les étapes normales. **BON CHEMIN !**

km	localité	Refuges et indications	BR	NS	Notes du parcours
0	PORTO centre (ancienne Portucale)	*Association d'études jacquaires, rua das flores 69 gab 14, 1 ^{er} étage à D, de 10 h à 14h, Djalma (s'il est là) vous donne des renseignements et cartes : www.caminhoportugues.w eb.pt *AJ- rua paulo de gama 551: 15€, dans la banlieue à 5km; *Pensão portuguesa, r. do pinheiro: 12/15€ derrière praça Gen Delgado (mairie, OT, bus et internet café); *Pensão paulista, r. dos aliados 12€; à 200m à D de la gare S.Bento et praça Libertade; *AC chez les BV *C à Prelada sur le chemin, à environ 2km	X	X	Ville de labour où l'on peut se perdre le nez en l'air pour regarder les énormes azulejos, les ponts, les églises, les musées et le port en bas au fleuve, on monte et on descend, ruelles, places, shopping à Bolhão, le vin! De la cathédrale Sè, en suivant les nombreuses flèches jaunes, ici commencent les deux variantes: A pour Barcelos et B pour Braga, qui se réunissent après à Ponte de Lima NB: Djalma conseille de prendre le bus 54 jusqu'à Padrão, pour économiser 6km sur la variante A parce que AC des salésiens de Vilarinho est fermé et il faut aller à l'auberge de São Pedro Rates (31km) pour trouver un accueil, sinon en été le polideportivo (gymnase).
1	Cedofeita (Variante A qui passe par Barcelos)	Ce sont des quartiers de Porto, on marche sur les trottoirs, au milieu des gens NB: souvent dans les villages il n'y a pas de panneaux indiquant où vous êtes, souvenir du temps de Salazar	X	X	De la r. et torre dos clérigos à pça gomez teixeira par r. cedofeita, r. barão forrester, chap. ramada alta, dév par r. 9 de julho, passage en dessous, on arrive à r. monte burgos, on passe ctra et camping de Prelada, avant par r. nova seixo après passage voie rapide, faites attention!
5	Padrão Legua	église	X	X	r. recarei, r. gondivai, pt ferroviaire
2	Araujo	église et carbalho santo	X	X	En avant : pont ferroviaire, N107
3	Ponte Moreira	double pont du rio Leça	X	X	Tout droit, N107, passer autoroute
1	Moreira de Maia	monastère (mosteiro)	X	X	à Padrão suivre N13 ou la parallèle pour Guarderas et Vilar do Pinheiro
3	Vilar do Pinheiro		X	X	dév à D et ensuite à G, suivre flèches jaunes par Venda, Monte
1	Mosteiro'		X	X	pt rio Onda, Vilar, Carrapata, N306 à D tout droit pour Rochio: des endroits dangereux!! Gião - Joudina, en passant par Madalena sur N306
7	Vilarinho	*AC polideportivo	X	X	Demander à JF ou église au centre
1	Macieira Maia		X		abandonner N306 : à D pour Pont don Zameiro, rio Ave, chap., fontaine, Pont do Ave, à nouveau N306: à D par Santagões, Bagunte

4	Boavista	chap.	X		abandonner N306, à D vers les ruines Estalagem das pulgas, Barros, sentier, parties inondées avant N306, pont médiéval rio Este, Arcos, passage N206!!! Suivre parmi les vignobles, les champs, les bois, Borgonha, pont ribeira, ancien chemin de fer désaffecté
6	SÃO PEDRO DO RATES	*Refuge ouvert en 2004, cuc, laverie, bibliothèque c lés au commerce à 50m	X	X	église romane, musée, chap./ on suit pour chap. são Antonio, Alto da mulher morta (la femme morte!)
4	Reguengo/ Ferrado	fontaine			Bois, zone humide, on arrive à N306, Real, Pedra Furada, Rua nova, N306
3	Silgueiros	chap. NS da guia	X	X	mieux suivre à D la N306 vers Varziela /autre option à G par monts et vallées: Pereira, Carvalhal
5	Barcelinhos	Pont médiéval du rio Cavado : passage dangereux pour les piétons	X	X	descente, passage autoroute, chap. du pont, zone monumentale en montant à Barcelos (église, musée archéologique, palais ducal, etc.)
1	BARCELOS (OT bazar en face église sur la place centrale)	*AC casa de saude - s.joão de deus, avda p. felisberto, tel 253808210 dans le quartier nord-ouest / *Pensão Arantes, 10€ avda libertade 35, tel 253811326	X	X	Campo da feira, centre historique/ après on sort tout droit par le Campo da feira sur avda libertade, on passe le pont autoroute, à la rotonde suivre N103 (dir Viana de Castelo) et 1km après on va à D pour Vila boa sur un bout de N204
3	Vila Boa	chap. et cruzeiro	X		On dévie vers chap. et voie ferrée, sentier, pont rio Pedrinha, stade, Ribeira, chap. São sebastião, autre chap. sta Cruz, Lijò, autre stade, bois, Paredes, zones humides, Gandara, pont rio capela, São Pedro de tamel, Bouças
5	Portela Tamel	église, cimetièrre	X	X	S'il pleut, suivre N204/ sinon Aborim Tamel (gare, bar commerce) voie ferrée, zone humide
2	Giestal à D Gandara à G	chap. Senhora da Lapa			par bois et vignes, ou à D avant par N204 vers Balugães/ pont Tabuas, rio Neiva, suivre à D vers N204
3	BALUGÃES	sanctuaire en haut/ *AC (demander au gardien)	X	X	N204 pour Poiares, Outeiro, Vilhadiz, S. Simão, Grajal, Portela
6	Portela da Facha				abandonner N204 et dév à G sur le sentier dans le bois, Albergaria, Porteladia, chap.s. Sebastião, Facha, Borgonha, Sobreiro, Quinta bom gosto
5	Seara	Zone difficile, attention au balisage!			On arrive sur N203, suivre à D et après on traverse à G vers Campo novo, Anta, Bouça, Silveiro, Paço, Pedrosa, Barros (pont médiéval rio Trovela et chap. NS das nieves): com mune de Correlhà
5	PONTE de LIMA (OT en centre ville dans la tour-musée)	*AJ sur N203, pas de laverie, mais il y a le microonde: 8€ +3 col *AC chez les BV à G du boulevard central	x	X	Rio Lima, parc fluvial, un sentier à D avant le pont autoroutier, au milieu des vignes, unit le parc à la N203 où se trouve AJ / ville historique dotée de tous les services utiles (voir plus bas)

0	PORTO Variante B	Voir au-dessus/ NB: cette variante que j'ai faite en 2005 a été tracé par des gens à vélo; à certains endroits on a changé le tracé; j'ai fait des signes en noir là où il pouvait y avoir des problèmes; en tous cas, si mon récit ne correspond plus sur le terrain, suivez les flèches jaunes ou demandez aux gens ou sinon allez sur RN	x	x	De la cathédrale Sè les flèches jaunes vous amènent sur le même chemin de la variante Barcelos jusqu'à la torre dos Clerigos, mais de là on suit tout droit en montée la r. almada (si vous avez dormi dans l'une des pensions conseillées, cette rue passe derrière l'OT), pça republica, lgo Lapa, coté G de l'église-cimetière, suivre pour r. antero quental, dév à D pour r. campo lindo, église de Paranhos, r. dos santos, r. almeida (hôpital), faire 100m à G sur voie rapide, traverser et à D pour r. asprela
6	S. Mamede de Infesta		x	x	r. Barros Gaio, r. Moalde, église, droit au pont Parada en passant par r. igreja velha, r. Bela de Parada, la quinta Dourado (São Antonio). Après rio Leça, suivre ctra pour Coronado, à D r. Lage vers l'usine Maitex, le vieux pont, suivre à G vers Guincheira, vieux moulin, r. margaridas, Milheiros, pinède, descente vers le village et pont d'Alvura
3	Alvura	Rio Leça	x		prendre à G par r. Fundevila, casa de Alvura, carrefour, poursuivre sur r. monte das cruces et trav Arroiteia, à D atteindre ctra N318-1 pour Coronado, r. Paes, r. Silva Cruz, à D église de Nogueira, prendre r. central de Vessa, Silva escura, à la bifurcation à G, rond point, casa paredes, fontaine, r. Cavadinha, montée vers église
8	Coronado (São Mamede)	Eglise São Mamede	x	X	Suivre r. Vale Coronado, à D r. Telha jusqu'à la chap. Espírito Santo, r. Thedim, à nouveau r. Vale Coronado, ensuite place ND Lurdes, à G r. Tulha jusqu'à Vale do Coronado, ctra étroite, cabine électrique, à D chemin, ensuite carrefour, en avant et après à D par r. Lousado, le tunnel, église, en face r. Santarem, à G r. Valexa, à D r. Pombal, r. Outeiro; montée, descente r. da Mina, à D chemin de fer, à G chemin, r. Outeiral,, à G et ensuite à D sur le sentier, monter à r. central, à D s. Gonçalo et à G: bar Albergue

5	COVELAS (S.Gonçalo)	*Bar Resto/Hostal refuge café São Gonçalo, trav da costa 51: 5/10€ très gentils et accueillants, trois chambres	x	X	Chap. là haut/ descendre les marches, traverser ctra, suivre chemin, à D pour trav. Revolta, sentier, tourner la 1ere à G, ctra, de nouveau à G, sous autoroute par le sentier, tout droit, après à G vers la grande maison, tourner à D par le chemin entre les murets de pierre vers l'Alto (montée) et antenne radio , bois d'eucalyptus, descente, continuer pour Paradela, ctra r. C. M onteiro, Arco BelaVista, à la fin à D par r. Sarmiento, traverser ctra Trofa-sto Tirso, prendre sentier de buissons, à G l'usine, à D vers Nova Abelheira, suivre flèches au vieux pont, pont Lagoncinha, suivre nouvelle ctra en passant par Garrida, Fonte Castanheira, sta Catarina, Estrada
10	Lousado Cabecudos	J'ai préféré marcher sur la route après le pont pour 6km entre maisons, bars et commerces jusqu'à l' autoroute (il y a des flèches jaunes avec un cercle central)	x	X	Continuer pour Souto, s. Cristovão de Cabecudos, Queimados, Portela, traverser ctra, Real, poursuivre sur le chemin, mur de barrage, tourner à G et ensuite à D et avancer sur ctra Famalição- Santiago de Antas, le pont autoroute A7, rotonde et montée à G, les flèches dévient à D (j'ai continué tout droit vers le centre de Famalição)
5	Santiago de Antas	*AC Comboniani, r. frei bartolomeu 1695 *AC chez les BV	x	X	à l'église de Santiago de Antas prendre à G pour Pinheiral, Lagoas, pont autoroute, à G pour s.João Pedra Leital, ctra vers Cruz do Pelo (N309)
2 dév	vila nova de FAMALICÃO	*AC chez les BV/ *resid Ferreira, r. sao Antonio 108 / *pensao Francesa, av Delgado 227/ OT r. pinto basto112; tel 252312564	x	X	Bibliothèque, musée, parc/ Si vous avez dormi ici, continuez sur la N309 pour Braga, après les Bombeiros, pour retrouvez le chemin et ses flèches jaunes
3	Cruz do pelo	Si vous vous perdez, la N309 est le fil rouge, vous la croiserez plusieurs fois!	X		avant vers Montinho, Grilo (pont en r uine), montée légère, à D chemin en pinède, autoroute et ctra, à D vers A Ideia novas, à la bifurcation vers Pousada; de la chap. s. Antonio à G pour Cimo de Veiga, N309 jusqu'au pont de Ribeira de baixo, suivre le chemin à G pour Paredes, Gondim, église s. Cosme do vale, montée à Torre, descente à Cal de cima, N309
8	Telhado	*AC chez le prêtre à l'église	x	X	traverser ctra, Calvario, ctra, café do Neto, Penedo pinto, à G pour Paço (église sta Marinha), ctra, aller à D, suivre pour Portela sta Marinha, N309, couper à D, à la bifurcation à G, sentier pour Hospital, poursuivre tout droit en passant par Quebradas et Torneiros
5	São Estevão de penso		x	X	chemins vers Pont vieux da Veiga, sentier dans le rio vers Pardieiros, Penso, prendre chemin 1343 vers Bo cas, traverser N569, avant vers Per digão, au virage tourner à G vers Ribeira, ensuite à G vers Capela, chemin 1333-2 pour Ventoso, ctra

6	Lomar	Cruzeiro et église romane			Suivre N309, ensuite à D pour r. Couteiro, r. São Geraldo, lgo sta justa jusqu'à lgo et porte de Santiago
4	BRAGA (OT à D sur la place centrale, lgo Barão S.Martinho)	*AJ - r. sta margarida 6 : 5€, cuc, internet à coté (à G à la fin de l'Avda centrale et des jardins) / *AC chez les BV très accueillants, lgo Paulo Orosio, à G de l'église NS da Torre/ *C r. da fonte, 2km avant la ville	x	X	ancienne ville très belle et animée, à visiter! le chemin reprend de Sè cathédrale par r. don diogo, ensuite r. Boavista, r. costa gomez sur les trottoirs de la N201 vers Real (quinta real = ancien couvent bénédictin de 690) Frossos, Merelim
7	Prado	Église sta maria NB: vu que l'étape est longue, vous pouvez prendre un bus a Braga pour venir ici et économiser quelques km, d'autant plus qu'on marche sur la N201	x	X	Pont romano-médiéval (1501) refait plusieurs fois sur le rio Cavado (plages), quinta do paraiso, Faial, après à G la nouvelle église (Prado), ensuite la chap. s. Amaro à D (Estrada) et la chap. Santiago de francelos à G (monument scout), on retrouve N201 et déviation pour Igreja sta Marinha (Oleiros), après à la 1ere bifurcation à D pour S. Miguel (en haut l'église et la tour penegate, en bas église et fontaine), ctra N566, on coupe à G vers chap. sta Marta
6	Santiago de Atiães	Place, cruzeiro et église	X		Suivre N566, ensuite à G croix et église à D, aller vers ctra 1178-1, tourner à G et ensuite à D (Vedro) sentier, bois, montée (Freiriz, monte do cardal), Chaos, ctra 1179-1, chap.
4	Souto Sao José	D'ici le tracé a changé et il faut suivre les flèches jaunes attentivement!			N201 pour 15 km jusqu'à Ponte do Lima (option cyclistes) ou le nouveau chemin qui va à G vers Cucos, ensuite à D par S. José, Costera, Rego, Castanheiros (fontaine), continuer sur ctra; déviation, bifurcation, pont, à D, bois eucalyptus, Sobral, bifurcation à D, tout droit au carrefour, après à G pour Monte, à G et ensuite à D, ctra 539-1 pour Virtelos, ensuite à D et à la première à G vers la croix de Santiago, suivre ctra 540
5	Arcozelo	église	X		Chap. NS dos passos, pont rio Neiva, quinta da inveja, croisement avec N 308, suivre pour Vilartao, première route à G et rude montée (carvalho) jusqu'à Vilela, à la fin on tourne à G et on continue jusqu'à ctra 1267
3	Balinhas	Gare aux flèches au sol! Ça change souvent!			Tourner à G au milieu des eucalyptus, quinta papo seco, Fonte do rio, quinta além en Castanheirinhos, bifurcation à D, suivre à D jusqu'à ctra, tourner à G
3	Outeiro meão				Sentiers pour Murejal, Falqueira, Bouça de carreiro, N549, Ribeiro bouça, à G
3	Rebordões		X		Suivre ctra 1254 qu'on prend à la place de l'église vers Carvalha, Esmorigos, Outeirinho, Agua levada, S.Bras, Laje, Posa (café 120), Postigo, on dévie à l'entrée de Ribeiro vers Rosca, S. Lourenço, Sobreira

6	Feitosa Arca	Fornelos et son camp de golf et ses résidences	x	X	Descente sur ctra, rotonde: pour aller à AJ suivez N201, ou pour le centre ville à D et après à G en descente sur r. do souto, à D la caserne des BV
1	PONTE DE LIMA (OT dans la tour-musée)	Ass. amigos Caminho português de Santiago, ruelle latérale du cours piéton qui vient du bord du fleuve, près de l'OT, au 2 ^{eme} étage de r. do carrezido 7 (Abril), www.caminhoportuguesdesantiago.com (guide exhaustive)	X	X	Les deux variantes se réunissent ici : centre historique, parc et plages, pont romano/gotique, chapelles et églises, musée, animation et tourisme estival d'émigrants de retour, internet sur le bd de l'OT ou à la bibliothèque municipale/ ensuite on traverse le pont et on tourne à D (chap. Anjo da Guarda et église s. Antonio), un sentier en mauvais état et souvent inondé par le rio Labruja, broussailles, épineux
1	Quinta de Sabadão	Confalonieri dit que cette étape est la plus dure de son chemin!	X	X	Route de campagne, traverser N203 et après passer sous la nouvelle autoroute, Arcozelo (église), chemins
2	Arco da geia	Pont médiéval	X	X	On longe le rio Labruja, on passe sous l'autoroute plusieurs fois, buissons, montée, quinta Borralha, A3, pont en fer provisoire, bois
3	Ponte do arco	Ne pas le passer!			À G vers chap. S.Sebastião et fontaine
1	Chap. NS Neves	Codeçal- hameau de Labruja	X	X	Cruzeiro, quinta ancienne, calzada romaine; on monte dur vers Balada, après descente, ctra parmi des maisons éparpillées, à Vinhò à la bifurcation suivre voie médiévale pour Portela grande et non la voie romaine pour Portela pequena
2	Labruja Vinhò	Là haut à D le Sanctuaire du Socorro: un éclat de blancheur			Pause à l'excellente Fonte das tres bicas, ensuite on monte encore dur! Casa de Bandeira (fontaine, prenez de l'eau, il n'y en a plus!) on continue et on monte sur des chemins forestiers
3	Cruz dos francos ou Cruz dos mortos	ici furent défaits et massacrés les napoléoniens venus à conquérir le Portugal! A voir l'endroit choisi pour l'embuscade, cela ne nous étonne pas!			vous pensez d'être arrivés, d'avoir fait le pire! Ne faites pas confiance au signal en jaune qui vous dit que vous êtes presque au bout! il y a une ultime montée très raide et glissante jusqu'à Portela (436m) et le poste des gardes forestières, pas d'eau (la fontaine est sèche ou fermée), après on descendra! Mais encore 4km: Cabanas (anciens moulins à eau), Carreira, Aqualonga, pont médiéval et Calzada (chaussée romaine)
4	SÃO ROQUE	*residencial São Roque (Silvia), très gentils, on t'amène en voiture au resto de son ami, mais 15€ par personne, seulement pour dormir, quand normalement on paye 5/8 !	X	X	Il y a un bar-commerce au carrefour à G à 100m/ les flèches vous amènent juste en face du residencial et marcher sur la ctra étroite : qui sait pourquoi?! les guides l'appellent: repouso do peregrino! Quelques-uns préfèrent avancer 500m sur ctra...et
0,5	RUBIÃES	*AC à la JF, en bas sur la route en face de l'église, on vous donne la clé d'un local			Cap S.Roque et église romane sur la ctra, descente à la Calzada romaine avec le pont romano-médiéval (zone inondée!! passer sur N201)

1	Pont Piorado et Pont nouveau rio Coura	*bar sympa, ils peuvent vous héberger ou aider pour vous loger	X		Calzada romaine, d'autres zones humides, ensuite ctra, sentiers, ctra, montées, Pecene (chap. NS do alivio, fontaine), montées, on arrive à ctra
3	São Bento da porta aberta	sanctuaire avec Romeria le 7/9 juillet	X	X	(parc, fontaine, bar-resto) sentier dans le mont, zone humide, Gontomil (Bar commerce), ctra, sentiers, ctra, Prado, Pereira (bar)
3	Fontoura	chap. S. dos aflitos	X	X	Rio, sentier dans le bois, traverser N201, Paços, bois, pont médiéval, Pedreira, beau sentier, quinta da Bouça, zone humide, Cerdal, usines
6	Gandra Tuido	Zones d'incendies en 2005	X	X	D'ici suivre N13 jusqu'à Valença, très large et urbanisée
3	VALENCA DO MINHO	*Nouvelle auberge Assoc locale - 50p, avda bombeiros voluntarios, en face de la forteresse, à G du carrefour, ouvre à 18h environ, doté de tous les confort	X	X	Forteresse à G, gare routière et ferroviaire à D, carrefour touristique et commercial pour les espagnols, OT, supermarché en bas à D sur ctra dans le virage derrière l'albergue;
1	Puente rio Minho	depuis 1884 il unit les deux rives/ les prix et les horaires deviennent espagnols, 1h de moins	X	X	D'ici les refuges sont publics et gratuits! Attention aux bars : ils ouvrent à 9h et on mange à 15 et 22 h !
3	TUI/TUY (OT place centrale)	*Albergue derrière la Cathédrale: 40+, cuc fermée, difficile de dormir: pas d'obligation de sortir tôt et première nuit pour la plupart des gens; ouvre à 17h !!!	X	X	500m de montée au centre, cathédrale et cloître, vieille ville, parc des sports en bas avec piscine, place centrale/ après suivre les flèches jaunes vagabondes pour 4km (détour à se perdre) ou la N550 2km jusqu'à Picona, le chemin arrive là! Prenez de l'eau!
2	A Picona	Chap. Virge do Caminho			Voie ferrée, coin ombragé, viaduc autoroute, on continue sur ctra jusqu'au passage sous et sur l'auto route: attention aux signaux de la déviation à D en montée!
3	Ponte das febres	cruceiro de Sao Telmo, mort ici de malaria			Sentiers le long du rio Louro aux eaux noires et ...
1	Ribadelouro/ A Magdalena	Desfiladero de 5 croix avant la descente à D	X		Partie tortueuse! nouvelle aire de repos avec eau, passer rio Louro
2	Orbenlle	deux bars au village, après commence le secteur le plus ennuyeux	X		Ensuite la zone industrielle (gare à la dév à G!), très longue ligne droite, à la fin passer à D au-dessus de la voie ferrée et autoroute et suivre à G la N550
7	O PORRIÑO	*Albergue 52+, cuc, lav, à G après le passage à niveau et le pont sur le fleuve; horaires strictes (ouv 15h, ferm 21h); s'adresser à la police au centre pour les clés le weekend; internet au centre culturel	X	X	Centre ville avec son style particulier / On sort de la ville sur N550, chap. NS das Angustias et on passe la rotonde autoroutière, on va à D vers Ameiro Longo, à nouveau N550 qu'on suit pour 2km (horrible), traverser à G pour chap. sta Marta, on revient encore sur N550 qu'on abandonne enfin à G sur ctra
5	MOS	*nouvelle auberge assoc vecinos, clés chez Flora	X	X	Lieu de culture et d'animation, Palais de Mos (pazo), on monte! Rua, autre montée! fontaine, rua do Cabaleiros, Cristo da victoria, Zapateria, Pereira, montée, on poursuit sur ctra parmi les maisons, Avileira, montée dans le bois à G, maisons isolées, on arrive au carrefour au parc et chap. à G

4	Barreiras	chap. Santiago de Anta	X		aire de repos, fontaine, traverser la ctra, sentier, marco miliario, Loureiro , Vilar de Infesta (long bourg), montée au plateau, Chan de Pipas (vue de la ria de Vigo), descente très très dure au Barrio Padron, ensuite ctra pour Souto, Quinteiro, N550, Couvent
6	REDONDELA	*Albergue excellente au centre dans la Torre del reloj : 64, cuc, musée, belle bibliothèque	X	X	Ville historique sur la ria de Vigo (plage et pêche à pied)/sortir à D du bar amigas, monter à l'église de Santiago, pont voie ferrée, descente et traverser ctra à la chap. sta Marina, poursuivre à G sur ctra vers Zancade, Cesantes, pont voie ferrée , à G sentier, on croise N550, passer et 100m après on monte à G
4	Lomba	Fontaine et parque			aire de repos Outeiro das peñas, on monte encore, ruines ancienne poste Malaposta, Alto da Cabaleira, beau panorama, on descend à N550
2	Casteira/Xesteira	zone urbaine, Arcade Soutomayor est connue pour ses coquillages	X	X	Dévier à G et traverser (OT et parc) fontaine lavandeira, trav encore N550 et on passe par ce long bourg
1	Pontesampaio	pont historique du rio Verdugo/ attention aux signaux: des panneaux	X	X	Plage fluviale, le bourg, dure montée et descente, pont, encore montée, Souto, descente
1	Ponte rio Ullo'				aire de repos, montées, Chaussée médiévale, zones humides quand il pleut, monte Castro, bois, sentiers
1	O Cacheiro Canicouva				On retrouve la ctra, descente vers Boullosa, Alcouce, chap sta Marta, Tomeza (long village), nouvelle ctra, carrefour avec N553, tout droit, après à G passage sous voie ferrée, ensuite à D
6	PONTEVEDRA	*Albergue avant de la gare à l'entrée de la ville: 50+, belle structure, très courtois, mais cuisine vide, laverie payante, bibliothèque fermée, lumière et eau pour deux secondes dans les toilettes	X	X	ville très intéressante, tout le centre historique est à visiter/ pour en sortir, une fois au centre, à l'église de la Virgen peregrina descendre à G vers les portiques, en laissant le couvent franciscain là haut à D, place et ruelles du centre jusqu'à traverser la première flèche jaune...
2	Ponte do burgo	Rio Lerez, chap. Santiaguíño do burgo	x	X	suivre sur ctra pour Gandara, ensuite des sentiers à coté de la Xunqueira de Alba, marécages et voie ferrée, Pontecabras, la ctra
3	Alba	Ville très allongée			Longer la voie ferrée, ensuite ctra, Guxilde, passage voie ferrée, ctra étroite, chap. S.Caetano, dans le sentier encaissé refait à neuf avec la pierraille à coté de la voie ferrée et du rio Gandara, o Castrado, Rearis, petit pont rio Negro, traverser la voie ferrée,
4	San Mauro	cap S.Mauro	X		aire de repos et fontaine sur ctra
1	Cancela Portela	*AC sans lits à l'église à 100m à D			après ctra un sentier dans les bois vers le bar à G en bas de la ctra
1	Amonisa	cruceiro	X		suivre rio das Lamas sur sentier et ruelles jusqu'à N550

5	Cruceiro -BRIALLOS	*nouvelle excellente (juillet 2005) Albergue Cruceiro de Portas-Briallos, 24 lits+, cuc, lav, à G dans les champs vers le chemin de fer après le rio Chain	X		une cathédrale dans le désert! Pili et Santiago font tout pour vous, merci pour orujo!!! Ensuite on continue sur des sentiers entre N550 (bar à la pompe à essence) et rio, en passant par Valsordo, Ameal, Tivo, jusqu'à la N550
5	CALDAS DEL REIS	*AC colegio encarnacion, sœurs M.Auxilladora, tel 986530353	X	X	Pont et fontaine thermale rio Umia, pont médiéval rio Bermana, chap. S. Roque, on dévie à D sur sentiers et ruelles le long du rio Bermana, Outeiro, passer N550, petits villages
6	Carracedo	Église sta Maria	X		montée vers église et Gorgullon, traverser N550 et autoroute, as Cernadas, suivre autoroute, O Pino, sentiers du rio Valga, pont
5	Valga	Moulins, église s.Miguel	X	X	Des hameaux et des détours, canal
3	Pontecesures	Église s.Xulian	X	X	Voie ferrée, pont, carrefour, Aduana, à D le long du rio Sar, parc
3	PADRON	*Bonne auberge à coté du couvent dominicain et au-dessus de Fonte del Carmo, à G après le pont, 44p, cuc	X	X	La ville historique! église Santiago, tourisme, feria de fin juillet à la chap. Santiaguíño! On repart de l'église Santiago, à G vers la N550
1	Iria Flavia	ancien siège épiscopale avant Santiago de Compostela	X		Colegiata romane de sta Maria, cimetière, fondation Cela (prix Nobel) / traverser la voie ferrée et continuer sur N550 jusqu'à Romaris, dév à G pour Rueiro, Cambelas, Tarrío, Vilar, encore N550
4	Escravidude (esclavage !)	sanctuaire marial baroque du XVIII et fontaine	x	X	suivre à D sur ctra pour Cruces, sentier pour Angueira de souso, voie ferrée, Areal, Picaraña, N550, dév à G sur ctra pour Rua Francos
3	Rua de francos TEO	*albergue à Teo de Vilar de abaixo : 28p, cuc, clés au bar commerce en haut à D sur la ctra	X	X	suivre pour chap. S.Martiño, tourner à G et ensuite à D, suivre jusqu'à voie ferrée, brouille pour travaux (en effet nous nous sommes perdus et on est finis sur N550), Osebe, Pedreira, Raices, Agrela, Milladoiro, centrale électrique, montée à Agro dos monteiros, Rocha vella, voie ferrée, Rocha nova, rio Sar
7	O Choucino	Banlieue de Santiago	X	X	montée, r cantaleta, trav choupana, r espiñeira, av r castro, av j carlos
1	Porta Faxeira		X	X	rua de Franco (Oficina do peregrino à D à la fin pour la Compostela)
0,5	SANTIAGO	*Seminario menor: 200/5, en haut à 1km; *AC conv s. Francisco, don, à 100m de la place Obradoiro, on entre 50m à D en bas du parking	X	X	Cathédrale, praça Obradoiro et centre historique, OT et Xacobeo, Poste Centrale pour retirer les paquets envoyés en lista de correos (cout 5€), souvenirs et tourisme, adieux, embrassades et départ vers la fin du monde pour certains!